



Message from the Chairman

Newsletter n° 33

Date : November 24, 2020

<p>Chers amis,</p> <p>Noël approche et la fête est encore troublée par le COVID. Nous espérons que malgré cette nouvelle épreuve humaine et sa catastrophe économique concomitante, vous et vos familles se portent bien. Et aussi que vous pouvez assurer votre mission éducative dans des conditions pas trop difficiles pour vous et vos familles.</p> <p>La pandémie a accéléré le recours aux réunions à distance. Ainsi à quelques semaines de distance, GEM&L a réalisé deux événements qui ont réuni via internet les membres de la communauté des chercheurs en langage et management.</p> <p>Le 29 octobre 2020 a eu lieu le deuxième webinaire du GEM&L avec une invitée prestigieuse, le professeur MARY-YOKO BRANNEN, Professeur Honoris causa de Copenhagen Business School en international Business, Professeur émérite de l'Université de San José, USA. Son sujet: <i>"Recontextualization and the Semiosis of Meaning: Limitations of Agency"</i>. Ce webinaire a été très suivi et a donné lieu à un passionnant échange entre le conférencier et l'auditoire. Nous remercions MARY-YOKO BRANNEN et NATALIE WILMOT qui a accueilli et animé ce webinaire avec le brio qu'on lui connaît.</p> <p>Un mois plus tard, le 17 novembre 2020, nous étions virtuellement à Saint-Pétersbourg pour le premier symposium organisé conjointement par le GEM&L et GSOM, la business school de l'Université de Saint-Pétersbourg. Le thème : <i>How to bridge research and teaching in the field of "language-sensitive international business"</i> était orienté pratiques éducatives avec un lien vers la recherche et un lien vers les pratiques professionnelles.</p>	<p>Dear friends,</p> <p>Christmas is approaching with Covid 19 casting a cloud over the festive season. We hope that you and your family are well and your professional activities are going smoothly in spite of this ongoing ordeal and the parallel economic catastrophe.</p> <p>During the pandemic, virtual meetings have become more common. In the space of a few weeks GEM&L held two events which brought together via internet members of the community of language-sensitive management scholars.</p> <p>On 29th October the second GEM&L webinar took place with a prestigious guest, MARY-YOKO BRANNEN, Honorary Professor of International Business at the Copenhagen Business School and Professor Emerita from San Jose State University, California, U.S.A. on the topic of <i>"Recontextualization and the Semiosis of Meaning: Limitations of Agency"</i>. This event was well attended with a lively discussion between the speaker and the audience. We are grateful to MARY-YOKO BRANNEN and to NATALIE WILMOT who hosted and moderated the webinar with her customary brio.</p> <p>The following month, on 17th November 2020, we held a virtual event in St- Petersburg with the first symposium organised jointly by GEM&L and GSOM, the Business School of the University of St Petersburg. The theme: <i>"How to bridge research and teaching in the field of language-sensitive international business"</i> focused on educational practices linked with research and with professional practice.</p>
---	--

Vif succès de ce symposium de haut niveau qui a attiré plus de 70 inscrits. Nous remercions les conférenciers : Professeur REBECCA PIEKKARI, Aalto University Business School, Finlande et Professeur CLAUDINE GAIBROIS, St-Gallen University, Suisse pour la première conférence dont le sujet était *“Moving business students out of their comfort zone: Teaching why and how language diversity matters in IB”*. Et Professeur TERRY MUGHAN School of Business, Portland State University, USA, pour sa conférence : *“What does research in the field of language and international business have to offer to management education? A discussion and a proposition”*.

Deux tables rondes suivirent ces excellents conférenciers, l'une animée par notre collègue de GSOM, Dr. TATYANA MARTYNOVA, avec pour titre : *“Training business school and university students for global workplaces. Educational experiences and expectations from the corporate world”*. L'autre animée par notre collègue du GEM&L Dr. BETTY BEELER, intitulée *«Language-sensitive research and teaching: A dialogue across multiple boundaries»*.

Nous les remercions vivement ainsi que tous les participants de ces tables rondes, notamment les professeurs WILHELM BARNER-RASMUSSEN de Åbo University, Finlande, MARJANA JOHANSSON de Glasgow University, Adam Smith Business school, UK, VIRPI OUTILA, Leeds University Business School, UK, ainsi que Dr ELENA ORLOVA, GSOM, Dr SERGEI KLADKO, University of Innopolis, Russia, nos collègues du GEM&L, Dr HELENE LANGINIER, Dr Mary VIGIER et Dr JANE KASSIS-HENDERSON ainsi que nos amis venus du monde professionnel avec une expertise de haut niveau, Mme EKATERINA FEDOTOVA, Ernst & Young, Senior Manager Audit, Luxembourg, M. VADIM KLIMACHEV, Gazprom, Head of Corporate Language Training, Russia, M. ARTIOM LOGINOV, Michelin manager, Moscow, Russia et JOSE TARANTINI, Michelin manager, Clermont-Ferrand, France.

Ces tables rondes ont permis de confronter les points de vue des enseignants-chercheurs et des praticiens du management international. Nous espérons ne pas en rester à ce premier succès qui a permis de tracer les futurs enjeux de la recherche et de notre métier d'enseignants et pensons déjà au deuxième symposium. Merci à GSOM, à ELENA ORLOVA et TATYANA MARTYNOVA et aux membres du GEM&L pour le succès de ce symposium.

La suite, c'est d'abord **le troisième webinaire du GEM&L** avec Dr KOMAL KALRA, qui aura lieu le 25 février 2021 à 16 heures (heure française). Vous recevrez une invitation en temps voulu.

This high-quality symposium was a great success and attracted more than 70 participants. Our thanks go to the key-note speakers: Professor REBECCA PIEKKARI, Aalto University Business School, Finland and Professor CLAUDINE GAIBROIS, St-Gallen University, Switzerland, for the first lecture *“Moving business students out of their comfort zone: Teaching why and how language diversity matters in IB”*; and to Professor TERRY MUGHAN School of Business, Portland State University, USA, for his lecture : *“What does research in the field of language and international business have to offer to management education? A discussion and a proposition”*.

Two round-tables followed these excellent speakers, one moderated by our colleague from GSOM, Dr TATYANA MARTYNOVA, entitled: *“Training business school and university students for global workplaces. Educational experiences and expectations from the corporate world”*. The other moderated by our GEM&L colleague Dr. BETTY BEELER on the subject of *“Language-sensitive research and teaching: A dialogue across multiple boundaries”*.

We are grateful to them and to all the roundtable participants: Professors WILHELM BARNER-RASMUSSEN from Åbo University, Finland; MARJANA JOHANSSON from Glasgow University, Adam Smith Business school, UK; VIRPI OUTILA, Leeds University Business School, UK; also Dr ELENA ORLOVA, GSOM; Dr SERGEI KLADKO, University of Innopolis, Russia; our GEM&L colleagues Dr HÉLÈNE LANGINIER, Dr Mary VIGIER and Dr JANE KASSIS-HENDERSON; our friends with expertise from the corporate world : Ms EKATERINA FEDOTOVA, Ernst & Young, Senior Manager Audit, Luxembourg; M. VADIM KLIMACHEV, Gazprom, Head of Corporate Language Training, Russia; M. ARTIOM LOGINOV, Michelin manager, Moscow, Russia and JOSÉ TARANTINI, Michelin manager, Clermont-Ferrand, France.

These round tables gave research professors and international managers the opportunity to share their views. We hope to follow up on this first successful event which enabled us to identify many challenges for research and for teaching; and indeed, we are already thinking about a second symposium. A big thank you to ELENA ORLOVA and TATYANA MARTYNOVA from GSOM and to the members of GEM&L for the success of this symposium.

Next on our agenda is **the third GEM&L webinar** by Dr KOMAL KALRA, which will take place on February 25, 2021 at 3 pm GMT. You will receive an invitation in due time.

Notre **colloque international annuel** aura lieu du 10 au 12 mai 2021 et nous espérons fermement nous retrouver « en chair et en os » autour d'HELENE LANGINIER à l'EM Strasbourg. Je rappelle la deadline pour la soumission de vos contributions : 15 janvier 2021. Vous trouverez plus d'information sur le site du GEM&L.

En attendant de pouvoir fêter cet évènement heureux tous ensemble, nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année.

Philippe

And then there is our **annual international conference** from 10-12th May 2021 and we fervently hope to be able to meet in EM Strasbourg where HELENE LANGINIER will welcome us. Let me remind you that the deadline for submitting papers is 15th January 2021 and you can find the information about this on the GEM&L website.

In the meantime, and as we look forward to enjoying this event together in May, our very best wishes for Christmas and the holiday period.

Philippe

Translation: Jane Kassis-Henderson

Dr. Philippe Lecomte
President of GEM&L

